

KULTUR ANIZTASUN ETA MIGRAZIOEN ATALAREN AKTA
ACTA DE LA SECCION DE DIVERSIDAD CULTURAL Y MIGRACIONES

DATA-FECHA 06/04/2017.

ORDUA-HORA 19 h.

IRAUPENA-DURACIÓN 2 horas.

LEKUA-LUGAR...PALACETE MUNICIPAL

BERTARATUTAKOAK-PERSONAS ASISTENTES

Maite Ezkurra	EH BILDU
Anjel Gartzia Gazolatz	INDEPENDIENTE
Floresmilo Arrobo	ASOCIACION DE PROFESORES ECUATORIANOS DE NAVARRA
Mohamed Lamine	ASOCIACION DE SAHARAUIS INMIGRANTES DE NAVARRA
Mariaje Esain	AXULAR
Ibrahim Akanni	INDEPENDIENTE
Charif Elmarghini	INDEPENDIENTE
Abou Diouf Gueye	CRUZ ROJA
Samson Seguen Sonowo	ASOCIACIÓN DE NIGERIANOS
Lourdes Lozada	PRESIDENTA DE LA SECCIÓN.
Santi Gil-Ibarrola	SECRETARIO DE LA SECCIÓN.

EXCUSAN ASISTENCIA:

	ASOCIACIÓN LAGUNDU-ARAKIL
Ricardo Hernández	GAZ KALÓ
Joseba Ginés	EH BILDU
Sergio Barasoain	PSN DE BURLADA
Manolo Vizcay	GRUPO PROMOTOR DIVERSIDAD CULTURAL

LANDUTAKO GAIK-ASUNTOS TRATADOS

1º.- Aprobación del acta anterior / Aurreko akta onartzea

No hay ninguna consideración y se aprueba por unanimidad.

2º.- Programa de Acogida / Harrera Programa

Santi expone el programa de acogida que se ha diseñado y que tiene como objetivo “dar la bienvenida a las personas recién llegadas a Burlada-Burlata y ofrecerles una acogida integral que posibilite su integración plena en la localidad”. Se basará en los siguientes principios: transversalidad, voluntariedad y globalidad. Se creará una Sección de Diversidad Cultural y Migración en la página web municipal con una bienvenida en diferentes idiomas y documentos de interés para los y las nuevas vecinas de Burlada. Entre estos, un tríptico con los principales recursos de Burlada, unos pequeños diccionarios básicos castellano, euskara y las diferentes lenguas con presencia en la localidad.

Se realizará una acogida formal, consistente en ofrecer el servicio a las personas que se empadronen y una acogida informal a las personas que pueden llegar por otros medios: otros servicios municipales, entidades, asociaciones etc. En ambas será el técnico de Diversidad Cultural e Inmigración el encargado de realizar las acogidas y el servicio será la vía de entrada a los diferentes servicios municipales y privados. Para reforzar el aspecto más humano, desde la Sección se formará un grupo de acogida que “prestará un acompañamiento, si lo desea, a la persona recién llegada desde un punto de vista más humano si cabe.

Cobrará mucha importancia sobre todo cuando la persona no domine el idioma y pueda contar así con

otra persona de su misma lengua que le acompañe en estos primeros pasos por Burlada-Burlata. Este acompañamiento posibilitará también el contacto con diferentes círculos de relación y tener la referencia de una o varias personas en el inicio de su vida en la localidad”.

El proyecto tiene buena acogida por parte de los/as asistentes y de hecho varios/as de ellos y ellas se ofrecen para integrar el grupo de acogida respetando la disponibilidad horaria de cada uno/a: Abou, Mariaje, Floresmilo, Ibrahim y Charif. Quedamos en reunirnos y ponerlo en marcha. Los y las integrantes de la Sección a su vez, informarán sobre la iniciativa a las personas de su entorno para que también puedan sumarse.

3º.- Estudio de la diversidad de Burlada (Sector Juvenil) / Burlatako aniztasunaren azterlana (Gazteen sektorea)

El técnico expone que como complemento al estudio de la diversidad cultural en Burlada, a propuesta del equipo de la UPNA que lo está desarrollando, una alumna de trabajo social tutorizada por ellos/ellas va a hacer un trabajo fin de grado sobre la juventud de Burlada y la diversidad cultural. Se ha empezado a entrevistar con jóvenes del Gazteleku, Cruz Roja y Medicus Mundi de Burlada, el pasado martes hicimos un grupo focal de técnicos/as del Ayuntamiento y de Cruz Roja y Medicus Mundi para reflexionar sobre la juventud y la diversidad cultural, y el 6 de mayo sábado se realizará una sesión (World-café) con 30 jóvenes y con el mismo objetivo.

Santi explica que el estudio de Burlada Con(vive)-Burlatan Elkar(bizi) es un proyecto de Investigación-Participación-Acción que se encuentra en la fase de completar el diagnóstico y que las siguientes fases serán la presentación de resultados, la reflexión sobre los mismos y diseño final de actividades.

4º Clases de castellano del centro Jose M^a Iribarren. Material del alumnado / Jose M^a Iribarren zentroko gaztelaniazko eskolak. Ikasleen materiala.

Santi describe los grupos de aprendizaje de castellano del centro Jose María Iribarren de Burlada: son dos grupos de 22 personas cada uno, uno de primer nivel y alfabetización y otro de nivel más avanzado. Son de orígenes múltiples y el Ayuntamiento desde el área de Diversidad ha comprado material para el alumnado porque Jose María Iribarren no cubre esos gastos. El kit consiste en un cuaderno, 1 lápiz, 1 bolígrafo, 1 goma, 1 sacapuntas y un resaltador.

Al mismo tiempo se intenta involucrarles en la vida municipal y en la participación en la Sección de Diversidad, y de hecho, ya algún alumno ha participado en la misma.

5º Proyecto de acercamiento al euskara. “Conoce el euskara...Un poco! / Euskarari hurbiltzeko egitasmoa. “Ezagutu euskara...Pixka bat!”

Con el objetivo de acercar a las personas las diferentes lenguas presentes en la localidad, se ha redactado este proyecto que en un principio, y a modo de experiencia piloto, tratará sobre el euskara. No se trata de acercar, suscitar el interés y crear conciencia de su existencia e importancia.

Aprovechando la multiculturalidad de los grupos de castellano de Jose María Iribarren se va a trabajar con ellos, desarrollando 6 sesiones con los siguientes contenidos:

Origen e historia del euskara y saludos iniciales.

Euskara de cortesía. Saludos y fórmulas de cortesía.

A la hora de presentarnos.

Situándonos en el espacio y en el tiempo.

Descripción de las personas y las cosas. Adjetivos y colores.

Los números y los verbos ser/estar y tener.

Se hará de una forma didáctica y participativa. Esta formación será extrapolable a otros colectivos (adultos, estudiantes...) y se diseñará el mismo proyecto con otras lenguas con presencia en Burlada-Burlata: árabe, ruso, rumano, wolof etc.

6º Día de la Diversidad Cultural de Burlada. 17 de junio / Burlatako Kultur Aniztasunaren eguna. Ekainak 17.

El técnico transmite que se ha decidido organizar el 17 de junio sábado el Día de la Diversidad Cultural de Burlada, que contará con un acto central que gira en torno a la iniciativa del cantante catalán El Toubab, que presenta “La Travesía”, una historia real que terminó en canción, en colaboración con el proyecto de cooperación al desarrollo Ha Ha Tay Sonrisas del Gandiol (Senegal).

En el día de la Diversidad se llevará a cabo en el Gazteleku la presentación del proyecto y un pequeño coloquio sobre la diversidad cultural. Para terminar, un concierto en directo de El Toubab con los senegaleses Rawan Diallo y Brick Pako (Senegal) junto a artistas locales invitados/as.

El coste de los músicos será de unos 800-1000 € y la mitad de ese dinero irá para el proyecto en cuestión. En estos enlaces se puede ver la información y escuchar la canción:

<http://www.eltoubab.es/la-travesia.html> / <http://hahatay.org/>

Spotify. <https://open.spotify.com/track/2hhpbDqYJgjDoYdGEchnUz>

Al ser una jornada entera, se hace necesario completar el día con más actividades. Santi comenta que han pensado en contar con Euskal Herria 11 kolore y anima a los/as diferentes integrantes de la Sección a participar. Se aporta la posibilidad de formar parte de la kalejira de Euskal Herria 11 kolore con las músicas y trajes tradicionales de cada identidad cultural. Resaltamos la importancia de la implicación de todos los grupos. El técnico recibirá con interés todas las propuestas que al respecto se hagan.

7º.- Fiestas de Burlada. Arroces del mundo / Burlatako Jaiak. Munduko arrozak

Para cerrar definitivamente la propuesta del acto Santi presenta una planificación que es revisada por los y las presentes haciéndose varias recomendaciones. Finalmente queda la siguiente propuesta que el técnico comenzará a organizar. Se pide de nuevo la implicación de los y las integrantes de la Sección para que el acto muestre de verdad la diversidad cultural de Burlada-Burlata:

EN QUÉ CONSISTE/ZERTAN DATZA:

Es un acto organizado por el Área de Divesidad Cultural y Migración en el marco de sus fiestas, donde diferentes cuadrillas con el arroz como ingrediente principal, elemento gastronómico multicultural y universal (puede ser otro cereal como la sémola), elaborarán distintos platos de arroz conforme a su cultura, compartiendo con el resto de participantes y las personas asistentes las recetas, la elaboración de los mismos y una degustación.

OBJETIVO/HELBURUA:

Compartir a través del arroz, elemento común a muchas culturas, la riqueza de la diversidad y disfrutar de un espacio de encuentro intercultural entre burladeses y burladesas.

LUGAR/LEKUA: Patio del colegio Ermitaberri.

DESARROLLO/GARAPENA:

Siempre a través de la Sección de Diversidad Cultural y Migración, se promoverá la participación de las diferentes cuadrillas para que el acto sea lo más representativo posible de la diversidad cultural de Burlada.

Para inscribirse, cada cuadrilla debe aportar 20 € como fianza que se le devolverán el día del acto junto a otros 20 € presentando los tiques de compra. Con este dinero podrán comprar los ingredientes principales, asegurando que se van a poder repartir entre los asistentes unas 100 pequeñas raciones del

arroz que preparen. Si sobrara dinero podrían emplearlo en comprar pan o similares para acompañar la comida. Por cada cuadrilla sólo podrán estar cocinando un máximo de 4 personas.

Para que la degustación sea lo más inclusiva posible, se recomienda no cocinar con ingredientes contrarios a las costumbres de las diferentes culturas como cerdo o bebidas alcohólicas.

Las cuadrillas aportarán los utensilios para la preparación de los platos: hornillo de gas, menaje de cocina (cuchillos, cazos para servir) etc., y el Ayuntamiento instalará mesas y sillas, manteles y platos/cacitos para servir las raciones. Aportará también bebidas para los asistentes: agua, refrescos y vino.

Se confeccionarán unos vales para que, las personas que no estén cocinando, por un euro tengan derecho a degustar una ración de cada arroz y un vaso de bebida. El objetivo es que la actividad no se masifique y se pueda realizar de manera ordenada. El número de vales será en función del número de cuadrillas que participen. En todo caso, el acto no se realizaría si no se asegura la realización de 5 arroces distintos.

El acto se amenizaría con música ambiente de las diferentes identidades culturales participantes y la posible actuación de un/a clown que con su actuación trataría el tema de la diversidad y animaría a los/as presentes.

A la finalización del mismo los y las participantes ayudarían en la recogida y la limpieza del recinto.

8º. - Ruegos y preguntas / Galde eskeak

- Mariaje Esain comenta que se ha convocado para hoy una reunión en la Casa de Cultura a las 20 h. para ver la posibilidad de que Burlada-Burlata sea ciudad de acogida de refugiados/as. La iniciativa surge a través de una charla que se dio en Axular. Comentamos que es una pena que haya coincidido con la Sección y que podemos buscar una vía de colaboración entre el Ayuntamiento y los promotores.
- Floresmilo Arrobo invita a los/las integrantes de la Sección al Día del Maestro Ecuatoriano a celebrar el día 22 de abril y describe en qué consistirá. Enviará al técnico la invitación para que la reenvíe a toda la Sección.
- Floresmilo Arrobo muestra su preocupación porque se pueda estar incumpliendo en algún caso la ordenanza reguladora del consejo sectorial de participación en las políticas ciudadanas y comunitarias. Se refiere a que la ordenanza regula que las asociaciones que quieran formar parte de las secciones deben estar domiciliadas en Burlada. El técnico se compromete a revisar la ordenanza y aclararlo en la próxima Sección.
- Mariaje recuerda la llegada de la Korrika el próximo domingo y anima a la participación. Igualmente recuerda a los/as asistentes que en las actividades que preparan las diferentes entidades privadas (asociaciones, sociedades etc.), aunque sean en las propias sedes de las mismas, puede participar todo el mundo.
- Al hilo de la actividad de Arroces del Mundo, se anima también a las personas y asociaciones de origen no autóctono a la participación de actos de fiesta como el de "calderetes", en pos de la integración y compartir espacios comunes de ocio.

Se da por terminada la sesión/Saioa amaitutzat eman da.

Burlada, 6 de abril de 2017 / Burlata, 2017ko apirilak 6